



**MARKING NOTES  
REMARQUES POUR LA NOTATION  
NOTAS PARA LA CORRECCIÓN**

**November / novembre / noviembre 2011**

**SPANISH / ESPAGNOL / ESPAÑOL A1**

**Higher Level  
Niveau Supérieur  
Nivel Superior**

**Paper / Épreuve / Prueba 1**

*Estas notas para la corrección son **confidenciales** y para el uso exclusivo de los examinadores en esta convocatoria de exámenes.*

*Son propiedad del Bachillerato Internacional y **no** se pueden reproducir ni distribuir a ninguna otra persona sin la autorización previa de IB Cardiff.*

## 1. El fenómeno físico

### CRITERIOS A, B y C

Las pautas que se incluyen a continuación son para los citados criterios, teniendo en cuenta que los niveles de logro irán en aumento, de acuerdo a una mayor precisión e incremento de información detallada y pertinente.

Los trabajos con un nivel de logro *satisfactorio* (nivel 3) deberían:

- identificar como único tema que una maestra de pueblo representa para los niños el fenómeno de la lluvia, desconocido para ellos, con recursos manuales y simples.

Los trabajos con un nivel de logro *bueno* (nivel 4) deberían:

- analizar las características que describen a la protagonista, la maestra Zamarripa, así como el espacio y la atmósfera en la que se desarrolla el relato: la escuelita en un pueblo del desierto.
- incluir referencias concretas al tiempo cronológico del relato y su incidencia en la trama.
- identificar lo extraordinario de la demostración de la maestra, cuando representa el fenómeno de la lluvia con materiales rudimentarios.
- analizar las distintas emociones experimentadas por los niños protagonistas a lo largo del relato.

Los trabajos con un nivel de logro *excelente* (nivel 5) deberían:

- reconocer recursos de estilo propios a la narración: la estructura lineal, la cronología del relato, la descripción peculiar del espacio.
- destacar el tono amoroso del narrador, así como sus intervenciones a favor de la maestra y el uso de un léxico coloquial, cercano a la didáctica y, sin embargo, esmerado y especializado aunque rudimentario: costales, baldes, espejos, regadera, láminas, todo ello para simular las nubes y la lluvia.
- concluir que el final del relato apunta un mensaje didáctico dando la palabra en estilo directo a la “sabia maestra”.
- profundizar en el significado del título en relación con la intención didáctica del cuento.

### CRITERIO D

Los alumnos podrán abordar sus trabajos con diferentes enfoques. Esto es natural y hasta conveniente, dada la multiplicidad de elementos que confluyen en la creación literaria y las distintas aproximaciones metodológicas con las que se han ejercitado, atendiendo a sus respectivos contextos culturales y escolares. Deberán tener en cuenta:

- (a) el contenido temático y conceptual del texto,
- (b) la forma en que ha sido expresado este contenido,
- (c) el contexto en el que se inscribe la composición.

## **CRITERIO E**

Uno de los riesgos que debe evitar el examinador es dejarse influir por los niveles alcanzados en los demás criterios A, B, C y D a la hora de decidir qué nivel asignará al alumno en el Criterio E. Recuérdense, al respecto, las instrucciones sobre cómo aplicarlos.

En este sentido, y considerando nuevamente el origen heterogéneo de los alumnos de BI tanto en lo cultural como en lo académico, no deberán penalizarse aquellos giros o expresiones que respondan a registros dialectales propios de cada región, siempre que no contradigan las normas generales del sistema español. Téngase en cuenta que muchos de esos registros dialectales son enseñados como niveles escolarizados adecuados en determinados contextos culturales y ello, en definitiva, enriquece nuestro idioma.

Si bien es muy difícil establecer de antemano qué número de errores deben valorarse en cada caso para determinar el nivel que ha alcanzado el alumno en este criterio y, al mismo tiempo, qué debemos considerar como “error significativo”, entendemos que los examinadores, por su experiencia, sabrán distinguirlos.

## 2. Soneto de lo conseguido

### CRITERIOS A, B y C

Los trabajos con un nivel de logro *satisfactorio* (nivel 3) deberían:

- identificar como único tema del poema el gozo y la felicidad que transmite la voz poética femenina (ajena al vendaval, al norte frío), en este momento de su vida (mi otoño cambio por ardiente estío) una vez superadas las dificultades que ha experimentado en su existencia (libré el espacio de la noche oscura).

Los trabajos con un nivel de logro *bueno* (nivel 4) deberían:

- analizar el tono general del poema, expresión de logro y felicidad (soneto de lo conseguido).
- analizar las distintas imágenes que evocan los distintos versos y su relación con el título (conseguido, con velas desplegadas al viento, inventándome modos y maneras, con la plegaria en órbita segura, el canto escucho de los ruiseñores).

Los trabajos con un nivel de logro *excelente* (nivel 5) deberían:

- profundizar en la visión del yo lírico: su afirmación en el gozo de lo conseguido y de la superación de las adversidades.
- reconocer la estructura poética del soneto (dos cuartetos y dos tercetos, con su rima respectiva).
- analizar el léxico inscrito, alusivo a la felicidad y al gozo de los logros obtenidos y también a las dificultades superadas.
- reconocer el mensaje implícito en el poema: celebrar la existencia mediante la poesía.

### CRITERIO D y E

De aplicación general según lo expuesto en las convocatorias anteriores y de acuerdo a lo ya señalado para la **Prueba 1**.

---